



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

985^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
30 НОЯБРЯ 1961 ГОДА

ШЕСТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/985)	1
Утверждение повестки дня	1
Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций: письмо государственного секретаря Кувейта от 30 июня 1961 года на имя Генерального Секретаря (S/4852)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ДЕВЯТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 30 ноября 1961 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н В. А. ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик).

Присутствуют представители следующих государств: Китая, Либии, Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Цейлона, Чили, Эквадора.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/985)

1. Утверждение повестки дня.
2. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций: письмо государственного секретаря Кувейта от 30 июня 1961 года на имя Генерального Секретаря (S/4852).

Утверждение повестки дня

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Предварительная повестка дня сегодняшнего дневного заседания содержится в документе S/Agenda/985. Первым пунктом является утверждение повестки дня. Если возражений нет, то, принимая во внимание возражения, выдвинутые советской делегацией на сегодняшнем утреннем заседании, повестку дня можно считать утвержденной.

Повестка дня утверждается.

Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций

Письмо государственного секретаря Кувейта от 30 июня 1961 года на имя Генерального Секретаря (S/4852)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с прежним решением Совета я прошу представителя Ирака, с согласия членов Совета, занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Аднан М. Пачачи (Ирак) занимает место за столом Совета.

Дается перевод на английский и французский языки заявления, сделанного Председателем в качестве представителя Союза Советских Социалистических Республик на 984-м заседании.

3. Г-н ЛУТФИ (Объединенная Арабская Республика) *(говорит по-французски)*: Доводы, выдвинутые представителем Советского Союза на предыдущем заседании, и выраженные им опасения не кажутся убедительными моей делегации. Мы и впредь будем считать, что Кувейт является независимым и суверенным государством и поэтому, как я уже показал в своем заявлении сегодня утром, отвечает всем требованиям, предъявляемым для приема в члены нашей Организации.

4. Я также считаю, что представленная нами информация является достаточной и доказывает, что Кувейт — независимое и суверенное государство. Кроме того, предложение о приеме Кувейта в Организацию Объединенных Наций делегация Объединенной Арабской Республики внесла на основе решения Совета Лиги арабских государств.

5. По всем этим причинам моя делегация может только настаивать на том, чтобы представленный нами проект резолюции был поставлен на голосование. Мы надеемся, что Советский Союз, с которым нас связывают дружественные отношения, не будет голосовать против этого проекта резолюции, поскольку он отражает точку зрения как арабских государств, так и тех государств — членов Организации Объединенных Наций, которые признали Кувейт независимым и суверенным государством.

6. Поэтому моей делегации ничего не остается, как только выступить против предложения Советского Союза отложить обсуждение этого вопроса, и мы просим поставить наш проект резолюции (S/5006) на голосование.

7. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Мне хотелось бы по возможности кратко остановиться на двух заявлениях

ях, сделанных в ходе прений сегодня утром. Первым было заявление представителя Ирака, а вторым — ваше собственное, г-н Председатель, в качестве представителя Советского Союза.

8. Целью красноречивого выступления представителя Ирака, в всяком случае так показалось моей делегации, было поставить под сомнение независимость Кувейта и характер отношений моей страны с Кувейтом. Что касается первого, то моя делегация надеется, что вскоре сам Кувейт, как полноправный член нашей Организации, сможет доказать необоснованность заявлений Ирака — заявлений, которые, я могу добавить, оказались столь мало убедительными для мирового общественного мнения, что вот уже шестьдесят две страны официально установили дипломатические отношения с Кувейтом. Сама Лига арабских государств не только приняла Кувейт в свои ряды, но и выступает в поддержку заявления Кувейта о приеме в члены Организации Объединенных Наций.

9. Мое второе замечание сводится к тому, что многое из сказанного представителем Ирака не имеет отношения к существу рассматриваемого сегодня вопроса. Мы здесь не для того, чтобы обсуждать справедливость или несправедливость того, что он именовал «английской позицией». Мы собрались по просьбе делегации Объединенной Арабской Республики, и мы все знаем, что эта просьба отражает взгляды большинства стран мира, которые, как было здесь показано, действительно рассматривают Кувейт как суверенное государство и действительно убеждены в том, что вследствие этого Кувейту должно быть по справедливости предоставлено право стать членом Организации Объединенных Наций. Моя делегация глубоко сожалеет, что представитель Ирака предпочел исказить хорошо известные факты.

10. Я не собираюсь напрасно тратить время Совета и комментировать поднятые представителем Ирака исторические и юридические вопросы. Мы весьма подробно обсудили их в июле, и выводы, к которым мы тогда пришли, вполне ясно показали, в чем действительно заключается истина.

11. Отношения, которые существуют между моей страной и Кувейтом, соответствуют тем отношениям, которые установились между любыми двумя суверенными, независимыми и дружественными государствами; и я должен решительно отвергнуть клеветнические измышления представителя Ирака, касающиеся действий и побуждений моего правительства.

12. Теперь, г-н Председатель, мне хотелось бы сделать небольшое замечание относительно вашего выступления в качестве представителя Советского Союза.

13. Как показалось моей делегации, ваши доводы о необходимости отложить рассмотрение просьбы Кувейта основываются на двух утверждениях. Во-первых, вы заявили, что Кувейт по существу не является независимым в силу соглашения, со- держащегося в нотах, которыми обменялись мое

правительство и правительство Кувейта 19 июня этого года¹. Развивая этот довод, вы дошли даже до того, что стали утверждать, что Соединенное Королевство может в любое время вновь ввести в Кувейт свои войска. Здесь вы допустили фактическую ошибку, и я безусловно должен вас поправить. В соглашении, которое имеется у нас с Кувейтом, говорится о «готовности правительства Ее Величества оказать правительству Кувейта помощь, если последнее обратится с просьбой о предоставлении такой помощи». Я должен подчеркнуть следующие последние слова: «если последнее обратится с просьбой о предоставлении такой помощи». Это положение полностью совместимо с суверенитетом страны, и нелепо предполагать, что в силу подобного соглашения с Соединенным Королевством Кувейт по существу не является независимым.

14. Одним из характерных признаков независимого государства является свобода заключения соглашений по вопросам обороны. В конце концов, сам Советский Союз пользуется этой свободой, заключив оборонительные соглашения с рядом других стран, чтобы обеспечить свою территориальную целостность. Фактически, если строго придерживаться доктрины, которую, по-видимому, в настоящий момент отстаивает ваша делегация, то пришлось бы поставить под сомнение независимость и суверенитет целого ряда стран Восточной Европы, которые, не говоря уже ни о чем другом, постоянно голосуют с Советским Союзом на заседаниях Организации Объединенных Наций.

15. Нет, г-н Председатель, моя делегация должна отвергнуть это поистине странное утверждение. Как всем нам хорошо известно, заключение соглашений, о которых идет речь, предусмотрено статьями 51 и 52 Устава. Таким образом, в этом отношении у Советского Союза не может быть никаких оснований утверждать, что у нас имеются веские причины для отсрочки приема Кувейта в Организацию Объединенных Наций.

16. Ваше второе утверждение, г-н Председатель, пожалуй, если можно так выразиться, еще более несостоятельно. Вы указываете на разногласия, которые существуют между арабскими странами относительно суверенитета Кувейта, и заявляете, что, если бы мы приняли Кувейт в нашу Организацию, мы бы только обострили эти разногласия. Не мне комментировать эту неожиданную заботу со стороны Советского Союза об обеспечении согласия внутри Лиги арабских государств, но у меня нет сомнений в том, что для членов самой Лиги арабских государств, за исключением, может быть, одного ее члена, ваше утверждение не будет убедительным. Наоборот, они могут задать вопрос, на каком основании ваша делегация, по-видимому, ставит под сомнение эффективность войск Лиги арабских государств, находящихся в настоящий момент в Кувейте для защиты неза-

¹ *Exchange of Notes regarding Relations between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the State of Kuwait* (Kuwait, June 19, 1961, UK Cmnd. 1518).

висимости этой страны, как это явствует из вашего утверждения, что Кувейт все еще в какой-то степени находится под контролем войск Соединенного Королевства, которых там даже и нет.

17. По мнению моей делегации, ваше выступление, г-н Председатель, было направлено только на то, чтобы запутать совершенно ясный вопрос. И чтобы добиться этого, вы вновь вытаскили на свет все старые утверждения о нефтяном империализме и всем прочем. Вы даже зачитали выдержку из заявления министра иностранных дел Ирака, чтобы аргументировать свою точку зрения относительно внешней политики Соединенного Королевства в этом районе. Я уверен, что другие члены Совета согласятся, что речи министра иностранных дел Ирака — это, вероятно, не самый надежный источник, чтобы судить о действительной политике моего собственного правительства. Я надеюсь поэтому, что вместо обсуждения всех этих уводящих в сторону заявлений Совет может теперь вернуться к рассматриваемому вопросу.

18. В данном случае перед нами страна — Кувейт, — суверенитет которой для весьма значительного числа членов нашей Организации является бесспорным. Ее независимость поддерживается самими арабскими государствами. Заявление Кувейта о приеме в Организацию Объединенных Наций было представлено одним из этих арабских государств при поддержке Лиги арабских государств. Делегация Объединенной Арабской Республики представила проект резолюции, рекомендующей принятие Кувейта. Все члены Совета, за исключением советской делегации, высказались в поддержку этой рекомендации. Поэтому моя делегация считает, что в настоящий момент мы должны без дальнейших отлагательств приступить к голосованию по этому проекту резолюции; поэтому мне хотелось бы присоединиться к возражению представителя Объединенной Арабской Республики против советского предложения отложить наше заседание.

19. Г-н ПАЧАЧИ (Ирак) *(говорит по-английски)*: Я попросил слова, чтобы сделать несколько коротких замечаний относительно заявления, только что сделанного представителем Соединенного Королевства. Его позиция, по-видимому, заключается в том, что нужно немедленно приступить к голосованию и что по целому ряду причин просьба Кувейта должна быть удовлетворена. Одной из таких причин является решение Лиги арабских государств принять Кувейт в число своих членов. Как известно членам Совета Безопасности, правительство Ирака сделало весьма серьезные оговорки относительно решения Лиги арабских государств о принятии Кувейта. Эти оговорки хорошо известны, и я не хочу вновь на них останавливаться на заседании Совета.

20. Но я должен сказать, что я был весьма удивлен, услышав о неожиданной заботе представителя Соединенного Королевства о том, чтобы решения Лиги арабских государств уважались Советом Безопасности и, по-видимому, другими органами Организации Объединенных Наций. Я

предложил бы ему, если он хочет быть последовательным, дать указание своей делегации в Специальном политическом комитете уважать другое решение Лиги арабских государств — решение, касающееся Омана. Но он, конечно, этого не делает. Он поддерживает данное решение, потому что оно отвечает интересам Соединенного Королевства, а я полагаю, что представитель Соединенного Королевства знает свои интересы гораздо лучше, чем некоторые наши коллеги и братья в арабском мире. Когда представитель Соединенного Королевства поддерживает какое-либо решение Лиги арабских государств, то это происходит только потому, что оно полностью отвечает интересам правительства Соединенного Королевства, а не потому, что таково было желание большинства арабских государств. Это — урок, который арабские государства должны помнить и о котором они забывают в ущерб самим себе. Я больше не хочу говорить по этому вопросу. Я полагаю, что все члены Совета прекрасно поняли, что я хотел сказать.

21. Представитель Соединенного Королевства все еще утверждает, что как соглашение от 19 июня 1961 года, так и соглашение от 23 января 1899 года² были соглашениями между двумя суверенными государствами. Я хотел бы, чтобы он ответил хотя бы на некоторые из вопросов, поставленных в моем выступлении сегодня утром, где я, по-моему, неопровержимо доказал, что ни в 1899 году, ни в 1961 году Кувейт не был суверенным государством, имеющим право заключать международные соглашения с другим суверенным государством.

22. Мне хотелось бы через вас, г-н Председатель, попросить представителя Соединенного Королевства сообщить нам, когда же Кувейт стал суверенным государством. Может быть, это случилось в 1899 году, когда английский резидент в Персидском заливе решил заключить соглашение с шейхом? Или, может быть, в 1961 году? Когда стал реальностью этот «суверенитет» Кувейта? В своем утреннем выступлении я пытался показать, что Кувейт никогда не был суверенным и самостоятельным государством, и я еще до сих пор не услышал ни от представителя Соединенного Королевства, ни от представителей других стран, когда же появился этот «суверенитет» Кувейта. Что же он возник из пустоты, сам собой?

23. Безусловно, основным вопросом всех этих прений является сущность англо-кувейтских отношений. Мы утверждаем — и я считаю, что это утверждение не было опровергнуто, — что эти отношения не являются отношениями между двумя равными и суверенными государствами. Подписанный договор — или вернее обмен нотами от 19 июня 1961 года — не является соглашением между равными сторонами. В своем выступлении сегодня утром я пытался показать, что обяза-

² C. U. Aitchison (compiler), *A Collection of Treaties, Engagements and Sanads relating to India and Neighbouring Countries* (Delhi, Manager of Publications, 1933), vol. XI, p. 262.

тельства, принятые правительством Соединенного Королевства в соответствии с соглашением от 19 июня 1961 года, имеют такой всеобъемлющий характер, настолько беспредельны, что они вызывают у всех нас совершенно законные подозрения и опасения. Как случилось, что Соединенное Королевство, эта великая держава, которая всегда умела отстаивать свои интересы (в этом нет ничего незаконного, ибо любая держава, по моему мнению, должна отстаивать свои собственные интересы, и мы никоим образом не можем осуждать за это Соединенное Королевство), как случилось, что эта великая держава полностью капитулировала перед шейхом Кувейта? Не может ли представитель Соединенного Королевства объяснить нам, откуда у них это слепое, полное и беззаветное доверие к шейху Кувейта и почему они готовы, лишь стоит ему этого пожелать, оказать ему любую помощь в любое время? При этом не предусматривается никаких ограничений в отношении характера или размеров такой помощи. Мне хотелось бы, чтобы представитель Соединенного Королевства сообщил нам, есть ли у них подобное соглашение с каким-либо другим суверенным государством, представили ли они подобным образом карт-бланш своим основным союзникам, например Соединенным Штатам или каким-либо другим странам мира. Получается, что шейху Кувейта достаточно взять телефонную трубку, позвонит резиденту в Персидском заливе и сказать: «Пришлите мне, пожалуйста, 200 тысяч солдат в Кувейт. Они мне необходимы». И можно представить себе, что на основании соглашения от 19 июня 1961 года английскому правительству пришлось бы их прислать, так как это соглашение не упоминает о каких-либо ограничениях в отношении помощи, которая должна предоставляться шейху Кувейта. Напротив, английское правительство должно оказывать любую помощь, о которой просит шейх Кувейта.

24. Теперь ясно, что это соглашение нельзя принимать всерьез. И действительно, вряд ли можно рассматривать его как соглашение, создающее взаимоотношения между равноправными и независимыми государствами.

25. По всем этим причинам я считаю, что предложение, выдвинутое вами, г-н Председатель, сегодня утром, было весьма разумным, хотя, что касается нас, то мы полагаем, что Совет должен сразу и без колебаний отклонить заявление Кувейта о приеме его в члены Организации Объединенных Наций, ибо, как я уже сказал, Кувейт не является государством ни в каком смысле этого слова и, конечно, не является им по смыслу статьи 4 Устава. Но вы правильно сказали, что этот вопрос, возможно, нуждается в дальнейшем рассмотрении, и я считаю, что предложение, которое вы сделали, является совершенно разумным, весьма мудрым, и я не могу не сожалеть, что наши арабские коллеги не соглашаются с вами и не снимают эту проблему с обсуждения Совета, с тем, чтобы она не была больше источником разногласий между арабскими государствами. Арабские государства никогда еще не рас-

ходились во мнениях по основным вопросам в этой Организации, и мы надеемся, что у них не возникнет разногласий и по данному вопросу. Но, к сожалению, ваш совет не был принят во внимание, и поэтому, если проект резолюции будет поставлен на голосование, я буду просить Совет Безопасности отклонить его.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Поскольку больше нет желающих выступить, я позволю себе в качестве представителя СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК сказать несколько слов в связи с замечаниями, сделанными предыдущими ораторами.

27. Уважаемый представитель Соединенного Королевства, выступая здесь в связи с моим предложением о том, чтобы отложить обсуждение этого вопроса и его решение, подверг некоторой критике нашу позицию и нашу аргументацию. Он говорил о том, что аргументация по поводу нашего отказа признать независимость Кувейта недостаточно убедительна, и ссылаясь при этом на то, что после обмена нотами между представителями Соединенного Королевства и Кувейта вся власть находилась в руках правителя Кувейта, а не представителей Соединенного Королевства.

28. Я полагаю, что соображения, которые только что высказал уважаемый представитель Ирака, заслуживают серьезного внимания, ибо, в самом деле, еще не было, кажется, в истории такого случая, чтобы такая великая колониальная держава, как Соединенное Королевство, давала карт-бланш правителю небольшой территории и действовала полностью по его просьбе, как он захочет и когда он захочет. Уже одно это обстоятельство, конечно, вызывает серьезные сомнения в отношении действительного смысла этого соглашения, и я не буду дальше развивать эту мысль, ибо для каждого ясно, что не правитель Кувейта будет определять, когда должны прийти английские войска; это будет определять правительство Соединенного Королевства, и оно найдет способ убедить правителя Кувейта вызвать английские войска тогда, когда это будет выгодно и нужно правительству Соединенного Королевства. Это совершенно ясно для всех мало-мальски разбирающихся в политике.

29. Что касается замечаний представителя Соединенного Королевства по поводу нашей позиции в отношении разногласий между арабскими странами, то я должен сказать, что его удивление по поводу того, почему Советский Союз заботится об устранении разногласий в Лиге арабских государств, совершенно не оправдано. Представитель Ирака недавно говорил здесь о том, что, с его точки зрения, решение Лиги арабских государств по поводу Кувейта не соответствует интересам всех арабских стран и в то же время это решение соответствует интересам Соединенного Королевства, ибо в противном случае Соединенное Королевство не поддерживало бы с такой активностью это решение Лиги арабских государств.

30. Это виднее представителям арабских стран, и я полагаю, что мне нет необходимости подробно останавливаться на позиции этих стран. Я не считаю возможным какое-либо вмешательство во внутренние дела Лиги арабских государств и арабских стран вообще. Но если уж представитель Соединенного Королевства удивлен нашей заботой о разногласиях в Лиге арабских государств, то я могу ответить ему.

31. Наша забота по этому поводу понятна, ибо Советский Союз на всем протяжении своего исторического развития и борьбы советского народа за свободу и независимость колониальных народов всегда заботился о том, чтобы не разделять, а укреплять единство всех бывших колониальных народов, борющихся за свое полное освобождение.

32. Эта политика Соединенного Королевства всегда проводилась под лозунгом: «Разделяй и властвуй». А политика Советского Союза всегда была и остается политикой объединения всех антиколониальных сил в борьбе против колонизаторов.

33. Вот почему мы очень заботимся о том, чтобы на Ближнем и Среднем Востоке был укреплен единый фронт антиколониальных сил, ибо мы глубоко убеждены, что борьба за полное освобождение от колониального господства еще будет продолжаться, она далеко не закончена, в том числе и в особенности на Ближнем и Среднем Востоке, где нефтяные интересы определяют эту борьбу на длительный период времени.

34. Вот почему мы проявляем заботу с точки зрения интересов всего мира и укрепления мира и антиколониального фронта на Ближнем и Среднем Востоке. Мы проявляем заботу о том, чтобы не ослаблять этот антиколониальный фронт, а укреплять его. Тут нет противоречий ни с нашей общей политикой в борьбе против колониализма, ни с конкретными задачами, затрагивающими интересы тех или других стран, в том числе на Ближнем и Среднем Востоке.

35. Что же касается замечания представителя Соединенного Королевства по поводу того, что заявление министра иностранных дел Ирака о нефтяном империализме, которое я цитировал, — это не самый надежный источник для определения и оценки политики Соединенного Королевства, то я могу в ответ на это сказать: иракский народ и иракское правительство имеют кое-какой опыт борьбы за освобождение от английского колониального господства, и этот опыт не вредно учитывать всем тем, кто заинтересован в действительном освобождении и иракского, и других арабских народов от колониального господства в этом районе.

36. Поэтому то, что говорит министр иностранных дел Ирака по поводу английского нефтяного империализма, основано не на каких-то умозрительных заключениях, а на жизненном опыте иракского народа и его длительной кровопролитной борьбе за свое освобождение.

37. И мы считаем себя обязанными прислушаться к голосу таких представителей, которые имеют жизненный опыт борьбы против английского империализма. Тут нет ничего удивительного, это вполне естественно, и я думаю, что это вполне законно для тех, кто не на словах, а на деле стоит за подлинную ликвидацию колониальной системы и ее последствий.

38. Вот то, что я могу сказать в отношении позиции представителя Соединенного Королевства в связи с его замечаниями по поводу внесенного нами предложения отложить обсуждение этого вопроса. Я могу лишь еще раз выразить сожаление, что наших друзей из Объединенной Арабской Республики не убедили наши замечания и наши предложения по этому вопросу и что они продолжают настаивать на обсуждении и решении вопроса о Кувейте.

39. Выражая это сожаление, я хотел бы в то же время рассеять всякие иллюзии как у представителя Объединенной Арабской Республики, так и других членов Совета на тот счет, могут ли он и другие надеяться на возможность положительного решения этого вопроса на данном заседании Совета. Я не хочу, чтобы у кого-либо оставались такие иллюзии. Я хочу ясно заявить, что делегация Советского Союза не сможет поддержать предложение Объединенной Арабской Республики, и, учитывая все обстоятельства, которые выявились на данном заседании Совета, она вынуждена будет голосовать против предложения Объединенной Арабской Республики.

40. Вот почему мне кажется, что разумнее было бы не доводить дело до такого отрицательного решения и в интересах усиления фронта антиколониальной борьбы на Ближнем и Среднем Востоке отложить рассмотрение этого вопроса и попытаться найти разумное решение этого вопроса с учетом интересов всех арабских народов, борющихся за свое освобождение и за удовлетворение своих требований.

41. Поэтому я вынужден вновь настаивать на своем официальном предложении относительно отсрочки обсуждения этого вопроса согласно пункту 5 правила 33 временных правил процедуры Совета Безопасности.

42. Вот те соображения, которые я считал необходимым дополнительно изложить.

43. Если нет больше желающих выступить, я в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ставлю на голосование предложение делегации Советского Союза о том, чтобы отложить обсуждение данного вопроса.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Союз Советских Социалистических Республик.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Китай, Либерия, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Франция, Цейлон, Чили, Эквадор.

Результаты голосования: 1 — за, 10 — воздержались, причем никто не голосовал против.

Предложение отклоняется, так как за него не поданы голоса семи членов Совета.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Переходим теперь к голосованию проекта резолюции, предложенного Объединенной Арабской Республикой (S/5006).

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Либерия, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Франция, Цейлон, Чили, Эквадор.

Голосовали против: Союз Советских Социалистических Республик.

Результаты голосования: 10 — за, 1 — против.

Проект резолюции отклоняется, так как против него голосовал один из постоянных членов Совета.

45. Г-н ЛУТФИ (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-французски*): Мне хотелось бы поблагодарить тех членов Совета, которые голосовали за проект резолюции Объединенной Арабской Республики, рекомендующей прием Кувейта в Организацию Объединенных Наций и отражающий мнение, а следовательно, и интересы арабских стран.

46. Я могу только выразить сожаление по поводу позиции, занятой представителем Советского Союза по отношению к проекту резолюции, который я имел честь представить. Эта позиция препятствует приему Кувейта в Организацию Объединенных Наций, где уже есть представители братских арабских стран. Я надеюсь, что Советский Союз, с которым мы поддерживаем дружественные отношения, изменит свою позицию.

47. Упоминалось также о разногласиях между арабскими странами, и была подвергнута критике наша позиция. Я предпочитаю не говорить здесь об этом: любые замечания по этому вопросу были бы неуместны.

48. Г-н ПЛИМПТОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): От имени Соединенных Штатов я хотел бы выразить наше глубокое разочарование тем фактом, что Советский Союз, вопреки желанию всех других членов Совета Безопасности, счел целесообразным наложить вето на принятие еще одной страны в члены Организации Объединенных Наций — страны, которая обладает всеми необходимыми для этого качествами. Кувейт признан шестьюдесятью двумя государствами. Он принят в члены Лиги арабских государств и других международных Орга-

низаций. Представитель Объединенной Арабской Республики красноречиво и убедительно аргументировал необходимость приема Кувейта и внес соответствующий проект резолюции. Ясно, что Кувейт должен быть членом Организации Объединенных Наций.

49. Представители Кувейта могут найти утешение в том факте, что в отношении других стран, на прием которых в члены Организации Советский Союз в прошлом наложил вето, эта несправедливость была впоследствии устранена. Прием Кувейта временно отсрочен, и об этом мы глубоко сожалеем, но мы верим, что недалек тот день, когда мы вернемся сюда и вновь проголосуем по вопросу о приеме Кувейта, но с другим, более счастливым результатом.

50. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Моя делегация должна выразить свое глубокое сожаление по поводу еще одного неоправданного использования Советским Союзом права вето. Советская делегация своим единственным голосом не допустила принятия в Организацию Объединенных Наций арабской страны, которая полностью отвечает всем требованиям, предъявляемым Уставом для вступления в члены Организации. Именно для защиты таких стран, как Кувейт, и для оказания им помощи была первоначально задумана Организация Объединенных Наций, и позорно — иначе это не назовешь — лишать сейчас эту страну ее преимуществ и прав под предлогами, которые едва ли могут ввести в заблуждение многих из нас, присутствующих здесь, и которые, безусловно, не введут в заблуждение правительство и народ Кувейта.

51. К сожалению, мы уже привыкли ожидать от советской делегации подобного поведения. Не так давно в результате такого же вето другая страна, Мавритания, по совершенно посторонним мотивам была вынуждена еще почти год оставаться вне нашей Организации.

52. Теперь, когда советская делегация наложила вето на этот проект резолюции, я должен ясно заявить об отношении моего правительства к подобной тактике. Как считаем мы и большинство присутствующих здесь делегаций, Организация Объединенных Наций создавалась не для того, чтобы быть клубом, в котором мы соперничаем друг с другом, стараясь обеспечить прием своих друзей и забаллотировать кандидатов, которых поддерживают наши противники. По-видимому, именно так рассматривает эту Организацию Советский Союз. Но это не заставит нас, остальных, отступить от наших целей. Мы будем продолжать работать над тем, чтобы превратить Организацию Объединенных Наций в действительно всемирную Организацию, в которой все могут встречаться, чтобы учиться преодолевать свои разногласия мирными средствами. Поэтому мы будем продолжать приветствовать новых членов в нашей Организации и решительно протестовать, когда им отказывают в приеме лишь пото-

му, что Советский Союз рассматривает их в качестве пешек в холодной войне.

53. Г-н ПАЧАЧИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, вы, вероятно, понимаете, что я не присоединю свой голос к хору сожалений, который прозвучал здесь по поводу отклонения заявления Кувейта о приеме его в члены Организации Объединенных Наций. Я считаю, что Совет поступил правильно, отклонив это заявление, и хочу от имени правительства и народа Ирака выразить благодарность Советскому Союзу за ту позицию, которую он занял в этом вопросе. Кувейт — это не независимое государство, а английская колония, и мы всегда будем выступать против приема колоний в члены Организации Объединенных Наций.

54. Представитель Соединенного Королевства говорил здесь о несправедливости использования вето с целью помешать приему инакомыслящих. Позвольте мне напомнить ему, что в течение ряда лет Соединенное Королевство вместе с некоторыми другими членами Совета Безопасности препятствовало приему Монгольской Народной Республики в Организацию Объединенных Наций. И если уж говорить о вето, то арабский народ никогда не забудет вето, при помощи которого Соединенное Королевство в 1956 году помешало Совету Безопасности принять меры для прекращения агрессии Израиля, Соединенного Королевства и Франции против Египта.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Если нет больше желающих выступить, я как представитель СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК должен сказать всего лишь несколько слов главным образом по поводу сожалений, которые высказал представитель Соединенного Королевства. Эти сожаления, как нам кажется, совершенно не соответствуют действительным намерениям Соединенного Королевства.

56. Если говорить о справедливости, то позиция Соединенного Королевства в таком вопросе, как восстановление законных прав Китайской Народ-

ной Республики, законных прав 650-миллионного народа, ясно показывает, как Соединенное Королевство понимает справедливость в таких случаях. И когда представитель Соединенного Королевства льет здесь крокодиловы слезы по поводу защиты такой страны, как Кувейт, которая находится в полной зависимости от Соединенного Королевства, то мы не видим серьезных и искренних оснований для такого рода сожалений.

57. Что касается позиции Советского Союза по существу вопроса, она была подробно изложена во время всего хода обсуждения, и эта позиция — мы глубоко убеждены в этом — найдет понимание у тех народов, которые борются за действительную ликвидацию колониального господства и за справедливое решение всех вопросов, вызывающих трения между отдельными народами и государствами.

58. Вот то, что я хотел сказать в дополнение к тому, что было уже сказано в ходе обсуждения вопроса.

59. Если нет больше желающих высказаться, то в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ я хочу сообщить, что согласно правилу 60 временных правил процедуры Совета Безопасности, если Совет Безопасности не рекомендует принять подавшее заявление государство в число членов Организации, он представляет Генеральной Ассамблее особый доклад вместе с полным отчетом о дискуссии по этому вопросу. В связи с этим правилом процедуры Секретариат подготовит проект доклада Совета Безопасности Генеральной Ассамблее, и этот доклад будет разослан членам Совета. Если от них не будет получено замечаний в течение 48 часов, этот доклад будет направлен Председателем Совета для рассмотрения Генеральной Ассамблеей³.

Заседание закрывается в 17 час. 15 мин.

³ Впоследствии распространен в качестве документа А/5012 от 6 декабря 1961 года. См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 92 повестки дня.*

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.